

Lessicu di e cunsigne è di a cunversazione usuale in scola.

<u>Accolta</u>	<u>Accueil</u>
Bonghjornu, salute !	Bonjour !
Cumu v`a ?	Comment ça va ?
Entri (Entrate)	Entre (entrez).
Caccia (cacciate) u to (u vostru) mantellu, a to (a vostra) vesta, a to (a vostra) sciarpa, u to (u vostru) cappuccinu, i to (i vostri) guanti...	Enlève (enlevez) ton (votre) manteau, ta (votre) veste, ton (votre) écharpe, ton (votre) bonnet, tes (vos) gants...
Appicca (appiccate) A u portapanni !	Suspende (suspendez) ... au portemanteau !
Hè cascatu u to ..., pesalu! riguaralu !	Ton ... est tombé, ramasse-le !
Andemu à i cabbineti!	Allons aux toilettes !
Abbuttuleghjati!	Boutonne tes vêtements !
Sbuttuleghjati!	Déboutonne...
Lavati (lavatevi) e mani !	Lave-toi (lavez- vous) les mains !
Asciuvati (asciuvatevi)	Essuie-toi (essuyez-vous) ...
Quale hè chi vole beie ?	Qui veut boire ?
Andemu in scola	Allons en classe.
Vultemu in scola	Retournons en classe.
Basta !	Ça suffit !
Zittu ! (zitta ! zitti ! zitte !)	Tais-toi (masc-sing/fém-sing/masc-plur/fém-plur)!
Bravu ! (brava ! bravi ! brave !)	C'est bien (masc-sing/fém-sing/masc-plur/fém-plur) !
Mi cusì gattivu ! (gattiva, gattivi, gattive)	Qu'il est méchant (méchante, méchants, méchantes) !
Mettitevi in fila !	Rangez-vous !
Avanza ! (avanzate) !	Avance (avancez) !
Aiò spicciati (spicciatevi) !	Dépêche-toi (dépêchez-vous) !

<u>In scola</u>	<u>En classe</u>
Posa (pusate) à a to piazza (à a vostra piazza), nant'à u bancu, nant'à i cuscini, nant'à u tappettu, nant'à a strapunta, in pianu !	Assieds-toi (asseyez-vous) à ta place (à votre place), sur le banc, sur les coussins), sur le tapis, sur le matelas, par terre !
Stà bassu (state bassi) !	Tiens-toi tranquille (tenez-vous ...) !
Tocca à tè (tocca à voi, tocca à ellu, tocca à ella, tocca à elle, tocca à noi).	C'est ton tour (masc-sing/fém-sing/masc-plur/fémplur).
Pesa (pisate), u ditu !	Lève (levez) le doigt !
Veni (venite) à u tavulone !	Viens (venez) au tableau !
Chjodi (chjudite) a porta, a finestra	Ferme (fermez) la porte, la fenêtre !
Piglia (pigliate) u quaternu di ..., u libru di...,u ripertoriu, u classore, u carnettu, a mina, a penna, a sguassaghjola, l'appinzamina, a riga, e mine di culore, i feltri, u cumpassu, a sguatra, e trisore, l'incolla, a pittura...	Prends (prenez) le cahier de ..., le livre de ..., le répertoire, le classeur, le carnet, le crayon, le stylo, la gomme, le taille-crayon, la règle, les crayons de couleur, les feutres, le compas, l'équerre, les ciseaux, la colle, la peinture ...
Riponi (ripunite)....	Pose (posez) ...
Salva (salvate) ...	Range (rangez)...
Scrivi (scrivite) .	Ecris (écrivez).
Leghji (leghjite).	Lis (lisez).
Copia (cupiate).	Copie (copiez).
Frastaglia (frastagliate).	Découpe (découpez).
Disegna (disignate).	Dessine (dessinez).
Culurisci (culurite).	Colorie (coloriez).
Sottulineeghja (sottulineate)	Souligne (soulignez).
Fà (fate) una dumanda.	Pose (posez) une question.
Rispondi (rispundite).	Réponds (répondez).
Spieca (spiecate).	Explique (expliquez).
Inturnieghja (inturniate).	Entoure (entourez).
Metti (mettite) a croce	Mets une croix (mettez ...).
Cerca (circate).	Cherche (cherchez)
Appronta (appruntate) a to (e vostre)cartina(e)	Prépare (préparez) votre (vos) cartable (s).
Stà à sente (state à sente)/ Ascolta,(ascoltate).	Ecoute (écoutez).

<u>A chjama</u>	<u>L'appel</u>
Fà (fate, femu) a chjama	Fais (faites, faisons) l'appel.
A quale tocca à fà a chjama ?	Qui doit faire l'appel ?
Sò qui !	Présent!
Un ci hè micca !	Absent !
Perchè ?	Pourquoi ?
Hè malatu (malata)	Il (elle) est malade.
Hè andatu (andata) in ...	Il (elle) est allé(e) à ...
Cuntemu (conta , cuntate) i presenti.	Comptons (compte, comptez) les présents.
Cuntemu (conta, cuntate) quelli chì ùn ci sò.	Comptons (compte, comptez) les absents.
Piglia (pigliate) e tichette chì currispondenu.	Prends (prenez) les étiquettes qui correspondent.
Quale hè chì manghja à a cantina ?	Qui mange à la cantine ?
Quale hè chì hà u tichettu pè a cantina ?	Qui a le ticket de cantine ?

<u>A metteurulugia</u>	<u>La météorologie</u>
A quale tocca di fà a metteurulugia ?	Qui doit faire la météo ?
Chi tempu face oghje ?	Quel temps fait-il aujourd'hui?
Piove.	Il pleut.
Ci hè u sole.	Il y a du soleil.
Hè tempu assulanatu.	Le temps est ensoleillé .
Hè tempu nivulatu.	Le temps est nuageux.
Ci sò i nivuli.	Il y a des nuages.
Grandineghja.	Il grêle.
Neva!	Il neige.
Hè nivatu !	Il a neigé.
Soffia u ventu	Le vent souffle.
Face u fretu.	Il fait froid.
Face un fretu chì si secca.	Il fait très froid.
Face u caldu.	Il fait chaud.
Chì tempurale !	Quelle tempête !
Leghji (leghjite) a timperatura nant'à u termometru.	Lis (lisez) la température sur le thermomètre.
Face vinti gradi.	Il fait vingt degrés.
A timperatura hè crisciuta.	La température a augmenté.
A timperatura hè calata.	La température a baissé.
U sole si pesa (s'hè pisatu) à ... ore.	Le soleil se lève (s'est levé) àheures.
U sole si ciotta (s'hè ciuttatu) à ...ore.	Le soleil se couche (s'est couché) à heures.

<u>A data</u>	<u>La date</u>
Chì ghjornu simu ?	Quel jour sommes-nous ?
Simu luni.	Nous sommes lundi.
U quantu ?	Le quantième ?
Luni trè.	Lundi trois
Di chì mese ?	Quel mois ?
D'aprile.	Avril.
Di chì annata ?	L'année ?
Di u 2005.	2005.
Chì ghjornu era eri ?	Hier, quel jour était-ce ?
Eri eramu dumenica u dui d'aprile di u 2005.	Hier, c'était dimanche 2 avril 2005.
Chì ghjornu saremu dumane ?	Quel jour serons-nous ?
Dumane saremu marti	Demain, nous serons mardi ...
Chì stagione hè ?	Quelle saison est-ce ?
Hè u veranu (l'estate, u vaghjime/l'auturnu, l'invernu)	C'est le printemps (l'été, l'automne, l'hiver).

<u>U vesperinu</u>	<u>Le goûter</u>
Hè ora di u vesperinu !	C'est l'heure du goûter !
Dà (date) sugni biscotti à i to amichi.	Donne (donnez) un gâteau à chacun.
Piglia (pigliate) un asta di cicculata.	Prends (prenez) une barre de chocolat.
U voli un bonbò ?	Veux-tu un bonbon ?
Manghja (manghjate) pianu.	Mange (mangez) lentement.
Mastuca bè prima di ingolle.	Mâchez bien avant d'avaler.
Ne voli (ne vulette) biscottu ?	Veux-tu (voulez-vous) du gâteau ?
Iè / Innò ùn ne vogliu micca.	Oui Non, je n'en veux pas.
Un ne vogliu più.	Je n'en veux plus.
Ùn aghju micca fame (sete).	Je n'ai pas faim (soif).
Aghju torna a fame (à sete)	J'ai encore faim. (soif).
Ne vogliu un antru.	J'en veux un autre.
Ne vogliu unu cù a cicculata.	J'en veux un au chocolat.
Aghju a fame.	J'ai faim.
Aghju a sete.	J'ai soif.
Dammi à beie pè piacè.	S'il te plaît, donne- moi à boire.
Dammi (datemi) un bichjeru d'acqua.	Donne (donnez) moi un verre d'eau.
Ti ringraziu (Vi ringraziu).	Merci (je te remercie, je vous remercie).

<u>Fora</u>	<u>Dehors</u>
Hè ora d'esce !	C'est l'heure de sortir !
Sorti (surtite) pianu.	Sors (sortez) calmement.
Un corri micca (ùn currite micca).	Ne cours (ne courez) pas.
Un puntà (ùn puntate) micca.	Ne pousse (ne poussez) pas.
Vai (andate) ind'è a corte.	Va (allez) dans la cour !
Veni quì (venite qui) !	Viens ici (venez ici) !
Lascialu stà (lasciatelu stà)	Laisse-le (laissez-le) tranquille !
Un vi battite micca.	Ne vous battez pas !
Un vi leticate micca	Ne vous disputez pas.
Perche chì pienghji ? Chì ai ?	Pourquoi pleures-tu ? Qu'as-tu ?
Ghjoca (ghjucate) cù	Joue (jouez) avec ...
Ghjucate in seme.	Jouez ensemble.
Viaghja (viaghjate) !	File (filez) !
Sia bravu (brava) !	Sois sage (fém) !
Siate bravi (brave) !	Soyez sages (fém /plur).
Pianta (piantate) !	Arrête (arrêtez) !
Vai (andate) à ghjucà.	Va (allez) jouer !
Chjama (chjamate) à ...	Appelle (appelez)
Mettitevi in fila.	Rangez-vous.